



Jazz Friends Association



in collaborazione con il *Club di Papillon*



e con il contributo del *Comune di Milano - Settore Giovani*

presenta

etno JAZZ&TASTE fest

"l'ascolto del gusto...l'assaggio della musica"

a Milano, 5 appuntamenti dall' 8 aprile al 5 maggio 2006

ingresso libero

Un piccolo gioco di parole, ***l'ascolto del gusto, l'assaggio della musica***, svela all'istante il programma dei cinque incontri, veri e propri happening del jazz e della buona tavola. Il link fra i due non ha bisogno di spiegazioni, non è un caso che per descrivere la musica si finisca sempre per utilizzare termini di origine sensoriale, e, perchè no, gastronomica, e viceversa, e nessuno avrebbe da ridire se definissimo "armonioso" un buon vino o un buon piatto.

Dall' 8 aprile al 5 maggio, a Milano, in cinque diverse location, si svolgerà la prima edizione dell' **etno JAZZ&TASTE fest**, dove all'ascolto della grande musica jazz verrà abbinata la possibilità di ottimi assaggi e degustazioni curate dal **Club di Papillon**.

*"Sono convinto - dichiara **Maurizio Carugno**, direttore artistico della manifestazione - che la possibilità di "ascoltare il gusto" e di "assaggiare la musica" sia un veicolo educativo e di formazione che non può non infondere nei giovani la curiosità per l'incontro con la bontà, la bellezza e il desiderio di un gusto per la vita "tutta intera" che vive dentro il miglior cibo e la grande musica.*

Per questo abbiamo voluto coinvolgere, da una parte, i giovani musicisti vincitori delle passate edizioni dell'Etno Music Competition "città di Milano", ponendo questo festival come continuazione storica del concorso per dare a loro, ancora una volta, la chance di suonare da professionisti condividendo il palco con i "maestri" che prima di loro, con tanta passione, si sono dedicati a "far incontrare" il jazz.

Se poi gusto e musica sono due espressioni artistiche del genio umano,



attraverso le quali l'uomo ha sempre raccontato di sé e delle proprie tradizioni, quale connubio migliore fra il jazz, nato da una cultura popolare, quella americana, e gli assaggi e le degustazioni guidate a cura del Club i Papillon che si prefigge di riscoprire, attraverso il gusto, l'originalità della cultura popolare?"

L' etno JAZZ&TASTE fest raccoglie la fortunata esperienza **dell'Etno Music Competition "città di Milano"**, **concorso per gruppi emergenti jazz ed etno-jazz arrivato alla terza edizione**. Due i momenti in cui si articola ogni appuntamento: quello delle 19.30 in cui sono chiamati ad esibirsi i vincitori delle passate edizioni (2003, 2004 e 2005) e quello delle 21.30 che, come accade al concorso, vede grandi ospiti, musicisti che disegnano le strade del jazz in Italia e nel mondo, suonare con i giovani gruppi emergenti.

Il concorso, nato dal desiderio di promuovere e valorizzare i gruppi giovanili emergenti di jazz, latin-brasilian jazz, fusion, blues ed etno-jazz, si prefigge di offrire loro non solo uno spazio dove esibirsi, conoscersi e confrontarsi, ma soprattutto di creare un'occasione di incontro con i grandi artisti della scena musicale contemporanea.

Ogni anno tra i tantissimi gruppi selezionati 10 finalisti si sono esibiti dal vivo davanti ad una giuria qualificata che, proclamando tre vincitori, ha assegnato loro premi in denaro e la registrazione di brani nel CD della manifestazione.

All'appuntamento delle 21.30, quindi, spazio ad ospiti eccellenti: **BOB SINGLETON & THE GOLDEN GOSPEL SINGERS** (sabato 8 aprile), il gruppo gospel di Harlem più conosciuto ed amato in Europa; **TANGO TRES** (martedì 11 aprile), eccezionale trio che rivisita in versione moderna il tango argentino degli inizi del '900; il pianista afroamericano **KELVIN SHOLAR** (giovedì 20 aprile), una vera e propria rivelazione del jazz d'oltreoceano, con, *special guest*, il saxofonista **MAURIZIO CARUGNO**, molto apprezzato in Italia e in America, tanto da vantare numerosissime collaborazioni con musicisti statunitensi; i **ROYAL CUBA** (giovedì 27), musicisti cubani che uniscono gli elementi afro della Santeria, conservandone tutta l'autenticità, con il jazz più attuale; infine l'incontenibile **ROBERTO MARTINELLI** (venerdì 5 maggio) alle prese con un progetto unico in esclusiva per questo Festival: un' opera etno-jazz scritta, diretta e suonata da lui, eccellente saxofonista, fra i migliori compositori ed arrangiatori italiani, da anni musicista del gruppo di Gino Paoli e direttore dell'orchestra classica che accompagna il duo Paoli - Vanoni.

Direzione Artistica: **Maurizio Carugno**
Segreteria Organizzativa: **Jazz Friends Association**
info@jazzfriends.org
calendario della manifestazione: www.jazzfriends.org

Ufficio Stampa:
Ass. Amici della Musica Milano
tel 02/89122383 cell 335/474872
press@jazzfriends.org



8 aprile 2006

Sala bar del Teatro S. Ignazio via Pisani Dossi 25
(Lambrate - MM Loreto + bus 55, bus 75)

ORE 19.30 ***l'ascolto del gusto***

JAZZ FRONTIERS Quartet

(3° class. Etno Music Competition 2004 – Verona)

Andrea Pimazzoni: *sax tenore*

Enrico Terragnoli: *basso*

Paolo Zanella: *piano*

Alberto Girardi: *batteria*

Questo gruppo nasce nel 2002 con l'intento di approfondire la propria passione per il jazz nel contesto ristretto e impegnativo del quartetto. Inizia subito ad esibirsi in alcuni locali proponendo un repertorio dedicato interamente a Thelonius Monk per poi cimentarsi con l'arrangiamento di alcuni importanti standards e con la composizione di brani originali. Pimazzoni si è aggiudicato, nel settembre 2005, il premio Massimo Urbani. Terragnoli vanta la collaborazione con Paolo Birro, Billy Cobham, Mark Abhrams, Antonello Salis e Mauro Negri, Zanella ha collaborato con Franco Cerri, Gianni Basso, Gianni Coscia e Francesco Bearzatti. Girardi si è formato con Massimo Manzi ed ha al suo attivo corsi di perfezionamento con John Riley, Billy Cobham e Vinnie Colaiuta.

Degustazioni guidate a cura del Club di Papillon

ORE 21.30 ***l'assaggio della musica*** **Teatro S. Ignazio**

BOB SINGLETON & THE GOLDEN GOSPEL SINGERS

Deidre Valentine: *soprano*

Rose Simmons: *alto*

Christopher Gales: *tenore*

Robert Singleton: *baritono*

Charles Beachum: *tastierista*

Jones Sherman: *batteria*

I Golden Gospel Singers di Harlem sono uno fra i gruppi gospel più conosciuti e amati in Europa. La formazione, creata e diretta dal genio di Bob Singleton, è composta da sei elementi di cui due strumentisti. Ciò che rende i Golden Gospel Singers diversi da tutti gli altri gruppi presenti in Italia è la loro capacità unica di 'accattivarsi' le simpatie di ogni genere di ascoltatore. Dopo i primi brani tutto il pubblico è in piedi che canta e applaude. Il bilancio dei loro

Direzione Artistica: **Maurizio Carugno**

Segreteria Organizzativa: **Jazz Friends Association**

info@jazzfriends.org

calendario della manifestazione: www.jazzfriends.org

Ufficio Stampa:

Ass. Amici della Musica Milano

tel 02/89122383 cell 335/474872

press@jazzfriends.org



concerti parla da sé: il 'tutto esaurito' accompagna di regola le loro esibizioni ed il successo di critica e pubblico è a dir poco eccezionale. "Pure", purezza, è il titolo del loro ultimo album che dimostra l'incredibile livello qualitativo che il gruppo ha raggiunto nel corso degli ultimi anni e che rappresenta la nuova svolta artistica da loro intrapresa: insieme ad originalissimi arrangiamenti del repertorio gospel e spiritual, la loro musica si avvicina, infatti, alle più moderne tendenze hip-hop e rap, ampliando ed arricchendo a dismisura il repertorio tradizionale.

11 aprile 2006

Ristorante Circolo La Moiazza, via Boltraffio 18
(Quartiere Isola - MM3 Zara, ATM 90/91)

ore 19.30 ***l'ascolto del gusto***

NOIR ENSEMBLE

(2° class. Etno Music Competition 2004 – Donnas – Ao)

Manuel Pramotton: saxofoni **Enzo Favre:** contrabbasso

Massimo Leonardi: batteria

Il Noir Ensemble Trio propone un genere musicale composto quasi esclusivamente da brani originali. Si tratta di una ricerca sonora e timbrica che può definirsi "sperimentale" e che si avvicina ad una sorta di etno-funk pur conservando una origine jazzistica. I brani hanno infatti una matrice più popolare che swing, i loro temi sono il fulcro della composizione che ogni volta presenta all'ascoltatore uno stato d'animo, un personaggio o un argomento particolare. Assolo e improvvisazioni sono il punto forte del Trio, che soprattutto dal vivo, lascia spazio al dialogo tra i musicisti per creare ogni volta un "avvenimento particolare", vissuto "istantaneamente".

Degustazioni guidate a cura del Club di Papillon

ore 21.30 ***l'assaggio della musica***

TANGO TRES

Donato D'Antonio: chitarra **Vittorio Veroli:** violino

Silvio Zalambani: sax soprano, arrangiamenti

Direzione Artistica: **Maurizio Carugno**
Segreteria Organizzativa: **Jazz Friends Association**
info@jazzfriends.org
calendario della manifestazione: www.jazzfriends.org

Ufficio Stampa:
Ass. Amici della Musica Milano
tel 02/89122383 cell 335/474872
press@jazzfriends.org



Per anni Zalambani ha approfondito lo studio del tango e della cultura afro-cubana e brasiliana. Nel 1997 ha dato vita al trio "Tango Tres" e nel 2000 al "Grupo Candombe". Il trio ha debuttato al Palau della Musica di Valencia (Spagna) in occasione del "XI Festival Mondiale del Sassofono".

Tango Tres è un viaggio nei sentimenti che hanno generato il tango: la tristezza, la frustrazione e la nostalgia degli immigrati soli e fragili nei sobborghi di Buenos Aires e la mescolanza tra culture diversissime che generano nuova linfa vitale ed originale al tempo stesso.

Il trio propone una ricerca sulle origini del tango del primo periodo, noto come "Guardia Vieja" (Vecchia Guardia), negli stili in voga tra il 1880 e il 1920, tra Buenos Aires e Montevideo, così come in tutta l'America Latina: danza e habanera cubana, maxixe brasiliano, candombe uruguayano e milonga argentina. Eseguiti con grande maestria dal trio, i brani sono tratti dai motivi più famosi dei più importanti autori del periodo, Villoldo, Bardi, Arolas, Greco, Saborido, Rodriguez, Mendizábal, Canaro, Hargreaves, Ponzio, Loduca, Teisseire, Campoamor, Maglio "Pacho", ecc... L'originalità del progetto sta negli arrangiamenti di Zalambani, che ha saputo coniugare il tango con il jazz attraverso spunti improvvisativi, ritmici ed armonici di largo respiro.

20 aprile 2006

Mama Cafè via Caminadella 7
(S.Ambrogio - MM2 S.Ambrogio - Tram 2, 14)

ore 19.30 ***l'ascolto del gusto***

NICOLA ANDRIOLI Quartet

(2° class. Etno Music Competition 2005 – Brindisi)

Raffaele Casarano: sax **Nicola Andrioli:** piano
Marco Bardoscia: basso **Dario Congedo:** batteria

Giovane pianista che ha già ottenuto vari riconoscimenti come il 1° premio al Concorso Internazionale pianisti jazz 2001 Friederich Guldae" e il "Premio Massimo Urbani 2003".

In questi ultimi anni ha studiato con George Cables, Dave Liebman, Barry Harris, e Franco D'Andrea, perfezionando anche la sua vena compositiva che nelle musiche originali di questo gruppo emerge in tutta la sua maturità insieme ad una grande esperienza concertistica nonostante la giovane età.

Attualmente vive tra l'Italia e Parigi, città nella quale frequenta il corso di perfezionamento di jazz.

Direzione Artistica: **Maurizio Carugno**
Segreteria Organizzativa: **Jazz Friends Association**
info@jazzfriends.org
calendario della manifestazione: www.jazzfriends.org

Ufficio Stampa:
Ass. Amici della Musica Milano
tel 02/89122383 cell 335/474872
press@jazzfriends.org



Degustazioni guidate a cura del Club di Papillon

ore 21.30 ***l'assaggio della musica***

KELVIN SHOLAR TRIO

Special guest: **MAURIZIO CARUGNO**: *sax tenore*

Kelvin Sholar, *piano* **Mariano Nocito**: *contrabbasso*

Massimo Manzi: *batteria*

Kelvin Sholar è un pianista afroamericano che, nonostante la giovane età, è ormai inserito come leader e modello nel panorama internazionale collaborando e suonando a fianco di quelli che sono stati i suoi maestri (Clark Terry, Wallace Roney, David Murray, Lenny White...) diventando così una figura di rilievo sulla scena del jazz moderno. Le sue composizioni sono suonate in tutto il mondo; i suoi gruppi da leader hanno ottenuto grandissimi consensi oltre ad attirare l'attenzione su questo pianista lirico ed appassionato e nello stesso tempo aperto all'avanguardia, con uno stile molto originale.

Ha partecipato a numerosi festival internazionali vincendo anche diversi premi. Tra le sue infinite collaborazioni spiccano quelle con Sonny Rollins, Wayne Shorter, Billy Higgins, Bobby Watson, James Carter, Joe Faddis e Greg Osby.

Maurizio Carugno, saxofonista tenore, unisce ad un sound robusto e marcatamente jazz un fraseggio moderno e calato nella tradizione più viva del jazz. Erede ideale del grande Gerry Bergonzi, ha collaborato con i più grandi musicisti americani e italiani tra i quali citiamo Cameron Brown, Billy Hart, Victor Lewis, Joe Calderazzo, Bob Gullotti, Bruce Gertz, Pete Malinverni, George Garzone, Tullio De Piscopo. Ha registrato e suonato con Joe Diorio, Gerry Bergonzi, Dave Santoro, Dave Kikoski, Marcello Pellitteri, Essiet, Paul Jeffrey e Massimo Manzi che, insieme a Mariano Nocito, forma una ritmica molto solida e al tempo stesso duttile alle scorribande ritmiche di Sholar.

27 aprile 2006

Barrio's café via Barona ang via Boffalora
(Barona - MM2 Romolo/Famagosta + 76, 74, 71, 59)

ore 19.30 ***l'ascolto del gusto***

DANIELE SALA Trio

(1° class. Ethno Music Competition 2003 – Marsala-TP)

Direzione Artistica: **Maurizio Carugno**
Segreteria Organizzativa: **Jazz Friends Association**
info@jazzfriends.org
calendario della manifestazione: www.jazzfriends.org

Ufficio Stampa:
Ass. Amici della Musica Milano
tel 02/89122383 cell 335/474872
press@jazzfriends.org



Daniele Sala: *piano* **Andres Christensen:** *contrabbasso* **Giuseppe Nuccio:** *batteria*

Il gruppo jazz nasce nel 2001, svolgendo attività concertistica nella provincia di Trapani e Palermo ed ha all'attivo due lavori discografici. Il repertorio è composto da standards riarrangiati e da composizioni proprie.

La caratteristica principale di questo trio sta nel pianismo molto lirico e moderno di Sala e da un continuo interplay tra piano, basso e batteria. Sala è già un pianista maturo grazie anche alle collaborazioni con grandi artisti quali Joe Lovano, Massimo Moriconi, Ares Tavolazzi, Massimo Manzi e Antonio Ciacca.

Degustazioni guidate a cura del Club di Papillon

ore 21.30 ***l'assaggio della musica***

ROYAL CUBA

Ivan Bridon: *piano*

Gendrikson Mena: *tromba*

Mauricio El saxo: *sax tenore*

Daniel Govin: *trombone*

Juan Carlos Calderin: *batteria*

Gabriel Delgado: *congas*

Eduardo Cespedes: *basso, voce, arrangiamenti e direzione*

Il meglio dei giovani musicisti cubani é riunito in questo gruppo che formatosi a Cuba é passato per la Florida e per New York prima di arrivare in Europa.

I ritmi della tradizione cubana, qui rinnovati e rielaborati, si sposano mirabilmente con la ricchezza armonica e melodica del jazz dando vita ad una performance di rara energia ed intensità emotiva. Il gruppo unisce gli elementi afro della Santeria, conservandone tutta l'autenticità, con il jazz più attuale.

Nella musica di questo gruppo s'intravede la vitalità di artisti quali Compay Segundo con la sua tradizione cubana, la spazialità di Miles Davis, l'energia di Charlie Parker, il tocco sanguigno di Carlos Santana e Jimmy Hendrix e l'estro dei migliori musicisti americani e cubani con i quali tutti i membri hanno collaborato; tutto questo in una sintesi musicale innovativa di grande impatto e comunicazione con una forza ritmica insuperabile ed una ricchezza armonica singolare.

Eduardo Cespedes, leader del gruppo, realizza le sue prime tournée in Panama, Messico, Perù, Nicaragua, Etiopia e Spagna. Nel '95 collabora con José Luis Cortez e fonda il gruppo "Bamboleo" arrivando ai primi posti nelle classifiche della radio e televisione cubana. Nel '96 si trasferisce in Italia e con "Edoardo Barreto y su banda" colleziona apparizioni televisive in programmi

Direzione Artistica: **Maurizio Carugno**

Segreteria Organizzativa: **Jazz Friends Association**

info@jazzfriends.org

calendario della manifestazione: www.jazzfriends.org

Ufficio Stampa:

Ass. Amici della Musica Milano

tel 02/89122383 cell 335/474872

press@jazzfriends.org



quali *Roxy bar, Buona Domenica, Uno mattina e Help*. Un anno più tardi collabora col percussionista Ernestico Rodriguez (Pino Daniele e Jovannotti) nell'orchestra "Cubanissima". Attualmente dirige l'orchestra "La Cubana".

5 maggio 2006

Circolo S.Nicola via Ciaia 12
(Dergano - ATM 82, 41, 70, 52)

ore 19.30 ***l'ascolto del gusto***

SLIVOVITZ

(1° class. Etno Music Competition 2004 – Napoli)

Derek Di Perri: *armonica* **Pietro Santangelo:** *saxofoni*
Riccardo Villari: *violino* **Domenico Angarano:** *basso*
Marcello Giannini: *chitarra* **Stefano Costanzo:** *batteria*

Gli Slivovitz propongono una musica estremamente originale e contaminata, basata sull'interazione di influenze funky, bossa, blues, arabe ed etniche in generale con una costante ricerca di sonorità d'impatto che riescono a conciliare tradizione e modernità.

Il gruppo ha già partecipato a vari concorsi e rassegne musicali, riscuotendo ovunque un largo consenso.

Degustazioni guidate a cura del Club di Papillon

ore 21.30 ***l'assaggio della musica***

ΩM di ROBERTO MARTINELLI

"Quando le parole non bastano"

Ermanno Signorelli: *chitarra* **Piero Salvatori:** *violoncello*
Ares Tavolazzi: *basso* **Lele Barbieri:** *batteria*
Roberto Martinelli: *sax soprano, arrangiamenti e direzione*

"Là, dove non esiste confine fra anima e scienza, dove struttura e improvvisazione si compenetrano, dove la tensione è rivolta all'univocità di un linguaggio di ricerca e comunicativo, lì inizia il cammino del gruppo OM".

Sono parole scritte da Roberto Martinelli, musicista con alle spalle un diploma di clarinetto, uno di composizione, uno di direzione e musica corale ed un perfezionamento in sax con Joe Viola al Berklee College of Music di Boston (USA).

Direzione Artistica: **Maurizio Carugno**
Segreteria Organizzativa: **Jazz Friends Association**
info@jazzfriends.org
calendario della manifestazione: www.jazzfriends.org

Ufficio Stampa:
Ass. Amici della Musica Milano
tel 02/89122383 cell 335/474872
press@jazzfriends.org



Attivo come strumentista, arrangiatore e compositore, ha avuto modo di esibirsi nei piu' prestigiosi teatri italiani, in trasmissioni Rai e Mediaset, in incisioni discografiche e produzioni a fianco di importanti artisti sia jazz che di musica leggera (Paolo Fresu, Giorgio Gaslini, Furio Di Castri, Enrico Rava, Gianluigi Trovesi, Stefano Bollani, Enzo Jannacci, Renato Zero, Laura Pausini e Giorgia).

Recentemente ha composto e diretto, a Londra e a Praga, la colonna sonora del film "Full Circle" ed attualmente sta collaborando come direttore d'orchestra e sassofonista nel tour di Ornella Vanoni e Gino Paoli.

Direzione Artistica: **Maurizio Carugno**
Segreteria Organizzativa: **Jazz Friends Association**
info@jazzfriends.org
calendario della manifestazione: www.jazzfriends.org

Ufficio Stampa:
Ass. Amici della Musica Milano
tel 02/89122383 cell 335/474872
press@jazzfriends.org